

KONTRATË DHURIMI
TË KUOTAVE TË KAPITALIT TË SHOQËRISË

Sot, më datë 11.03.2021, palët e mëposhtme:

Z. Genti Bruci, shtetas shqiptar lindur me 11.04.1985, ne Gjermani, banues ne Tirane - Shqiperi, mbajtës i Pasaportës me Nr. BG6787483, madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar.

(qe me poshte do te quhet "Dhuruesi")

DHE

Z. Ronald Markus Meier, shtetas zvicerian, lindur me 15.11.1956, ne Uster ZH, banues ne Tirane - Shqiperi, mbajtës i Pasaportës me Nr. X0619637, madhor me zotësi të plotë juridike për të vepruar;

(qe me poshte do te quhet "Pranuesi i Dhurimit")

Dhuruesi dhe pranuesi i dhurimit jane te dy ortakë te shoqërisë tregtare PAVANDA TRAVEL & TOURS SHPK, me Nr. NIPT: L81506044L ketu e meposhte referuar si "Shoqëria").

DEKLARIME PARAPRAKE

Dhuruesi është pronar i një kuote me vlerë 35% te kapitalit te shoqërisë dhe pranuesi i dhurimit është pronar i një kuote me vlerë 65% te kapitalit te shoqërisë.

Neni 1
Objekti i Kontratës

- 1.1 Dhuruesi transferon nëpërmjet dhurimit kuotën e tij e cila ka vlerën e 35% te kapitalit te shoqërisë, tek Pranuesi i Dhurimit.
Pas këtij dhurimi ortakë Z. Ronald Markus Meier behet zotëruar i një kuote me vlerë 100% te kapitalit.
- 1.2 Pranuesi i Dhurimit deklaron se pranon dhurimin e

AGREEMENT FOR DONATION
OF SHARES (QUOTAS) OF COMPANY CAPITAL

Today, on 11.03.2021, the following parties:

Mr. Genti Bruci, Albanian citizen, born on 11.04.1985, in Germany, resident in Tirane – Albania, holder of the Passport No. BG6787483, adult with full capacity to act. (hereinafter referred to as the "Donor")

AND

Mr. Ronald Markus Meier, Swiss citizen, born on 15.11.1956, in Uster ZH, resident in Tirane - Albania, holder of the Passport No. X0619637, adult with full capacity to act, (hereinafter referred as the "Receiver of the Donation")

The donor and the Receiver of the donation are both shareholders of the company PAVANDA TRAVEL & TOURS SHPK, with no. NIPT: L81506044L (here below referred to as "the Company")

WHEREAS

The donor is the owner of a quota value 35% of the company capital and the Receiver of the donation is the owner of a quota value 65% of the company capital.

Article 1
Object of Agreement

- 1.1 The Donor transfers through donation his share equal to 35% of the company capital, to the Receiver of the Donation.
After this donation the shareholder Mr. Ronald Markus Meier becomes the owner of a share equal to 100% of the capital.
- 1.2 The Receiver of the Donation accepts the

kuotes sipas përshkrimit të nenit 1.1 të kësaj kontrate.

- 1.3 Transferimi i kuotes nëpërmjet dhurimit do të kryhet në përputhje me legjislacionin shqipëtar në fuqi dhe më veçanërisht me dispozitat e Kodit Civil dhe Ligjit Nr. 9901/2008 të ndyshuar, "Për Tregtarët dhe Shoqëritë Tregtare".

Neni 2

Transferimi pa shpërblim

- 2.1 Transferimi i kuotes sipas përshkrimit të nenit 1.1 të kësaj kontrate nga Dhuruesi tek Pranuesi i Dhurimit do të kryhet pa shpërblim.

Neni 3

Kalimi i Pronësisë

- 3.1 Pas nënshkrimit të kësaj kontrate Pranuesi i Dhurimit bëhet zotërues i 100% të kapitalit të Shoqërisë, duke u bërë titullar i të gjitha të drejtave dhe detyrimeve që lidhen me to, përfshirë pjesëmarrjen në fitimet e Shoqërisë, sipas përcaktimeve në Statutin e Shoqërisë.
- 3.2 Kuotat e të drejtat e fituara si më sipër nuk mund të ushtrohen ndaj asnjë personi apo ndaj shoqërisë, përpara se transferimi i kuotave të jetë regjistruar në QKB, që mban shoqëria, në përputhje me pikën 1 të nenit 119 të Ligjit Nr. 9901/2008 të ndyshuar, "Për tregtarët dhe shoqëritë tregtare".

Neni 4

Garancitë

- 4.1 Dhuruesi deklaron dhe garanton Pranuesin e

donation of the share as defined in Article 1.1 of this Agreement.

- 1.3 The transfer of share through Donation will be carried out in accordance with the Albanian legislation in force and in particular with the provisions of Albanian Civil Code and Law No. 9901/2008, as amended "On Entrepreneurs and Commercial Companies".

Article 2

Transfer without compensation

- 2.1 The transfer of Share as described in Article 1.1 of this Agreement from the Donor to the Receiver of the Donation shall be performed without any sort of compensation.

Article 3

Transfer of Title

- 3.1 Upon the signature of this Agreement the Receiver of the Donation becomes holder of 100% of capital of the company, and all rights and obligations related to them, including participation in the Company's profits, as defined in the Company's Statute.
- 3.2 The shares and rights obtained as above described can not be exercised against any third person or to the company, before the transfer of shares to be registered in the NBC, in accordance with paragraph 1 of Article 119 of the Law No. 9901/2008, as amended "For Entrepreneurs and Companies".

Article 4

Guaranties

- 4.1 The Donor declares and guaranties the Receiver

Dhurimit se kuotat, subjekt i kesaj Kontrate, janë të transferueshme dhe të lira nga çdo barrë, hipotekë apo çdo mjet tjetër për sigurimin e ekzekutimit të detyrimit në përputhje me Legjislacionin shqiptar në fuqi.

Neni 5
Forca Madhore

- 5.1 Asnjëra nga Palët nuk do të konsiderohet përgjegjëse në rast se plotësimi i çfardolloj dispozite vendosur në këtë Kontratë do të vonohet ose do të ndalohet për shkak të forcave madhore dhe në mënyrë të vecantë për shkaqet si, revolucione, çrregullime, lëvizje popullore, luftra, greva, zjarre, përmytje, tërmete, fenomene të natyrës, shtetëzime, shpronësime, ose akte të pushtetit qëndror apo lokal që kufizojnë lirinë personale apo të sipërmarrjes.

Neni 6
Interpretimi i Kontratës në tërësi

- 6.1 Çdo kusht apo formulim që mund të sjellë paqartësi do të interpretohet në kontekstin e terësisë së Kontratës dhe brenda qëllimit që i bëri Palët të nënshkruajnë këtë Kontratë.

Neni 7
Legjislacioni i zbatueshem dhe juridiksioni

- 7.1 Për sa i përket çështjeve që kjo Kontratë nuk i rregullon shprehimisht, ato do të rregullohen nga dispozitat e neneve të Kodit Civil i Republikës së Shqipërisë si dhe ligje, dispozita e norma të tjera që janë në fuqi, të cilat drejtëpërdrejtë apo tërthorazi lidhen me objektin e kësaj kontrate.



of the Donation that shares, subject of this Agreement, are free to be transferred and clear from any liens, encumbrances, mortgage or any other means of mandatory execution for obligations in accordance with Albanian legislation in force.

Article 5
Force majeure

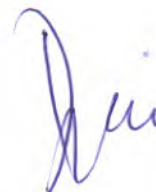
- 5.1 None of the Parties shall be considered responsible in case the fulfillment of its obligations under this Agreement shall be delayed or prohibited because of force majeure and especially as a result of revolutions, disorders, riots, wars, strikes, fires, floods, earthquakes, nature phenomenon, nationalization, expropriation, or acts of the local or central government that limit the personal freedom or that of the undertaking.

Article 6
Interpretation of the Agreement as a whole

- 6.1 Any condition or formulation that may bring uncertainty will be interpreted in the context of the whole Agreement and within the scope that the Parties did sign this Agreement.

Article 7
Applicable legislation and jurisdiction

- 7.1 The cases that are not governed expressly by this agreement shall be governed by the provisions of the articles of Civil Code of the Republic of Albania and other laws, provisions and rules in force, which directly or indirectly are related to the object of this agreement.



Neni 8

Zgjidhja e mosmarreveshjeve

- 8.1 Palët bien dakort që çdo mosmarreveshje që mund të lindë nga interpretimi dhe/ose zbatimi i kësaj kontrate do të zgjidhet me mirëkuptim nëpërmjet bisedimeve mes Palëve. Në rast se bisedimet nuk do të japin rezultat, atëherë konflikti do të zgjidhet nga Gjykata e Shkalles së Pare Tiranë Shqipëri.

Article 8

Settlement of disputes

- 8.1 The parties have agreed to settle amicably between them any dispute that may arise from the interpretation and/or performance of this agreement. If the dispute cannot be settled amicably, it shall be brought before the Tirana District Court.

Neni 9

Ndryshimet

- 9.1 Çdo ndryshim i përmbajtjes së kësaj Kontrate, duhet të bëhet me shkrim dhe të firmoset nga Palët.

Article 9

Amendments

- 9.1 Any amendment made to the context of this agreement, shall be made in writing and signed by the Parties.

Neni 10

Hyrja ne fuqi

- 10.1 Kjo Kontratë hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit të saj nga Palët.

Article 10

Entering into force

- 10.1 This Agreement shall enter into force on the day it is signed by the Parties.

Neni 11

Gjuha e kontratës

- 11.1 Kontrata perpilohet në 4 kopje të njëjta në gjuhën Shqipe dhe Angleze.

Article 11

Language of the agreement

- 11.1 This agreement is drafted in 4 equal copies in Albanian and English language.

PALËT / PARTIES

DHURUESI / DONOR

Z./Mr. Genti Bruci

PRANUESI I DHURIMIT / RECEIVER OF DONATION

Z./Mr. Ronald Markus Meier

